



联合国

Distr.
GENERAL



减少自然灾害世界会议

日本横浜
1994年5月23日至27日

A/CONF.172/13/Add.1
29 April 1994
CHINESE
Original: SPANISH

临时议程项目9(a)*

国际减少自然灾害十年的方案和政策

区域性报告

区域集团的报告

增编

发言内容概要

* A/CONF.172/1

GE. 94-01917 (C)

拉丁美洲小组

提交人: Luis Busco Costa先生

题目: 邻国之间的合作和边境地区的双边协定

过去, 拉丁美洲国家为实现真正的区域一体化, 作出了巨大努力。这些努力通常侧重于经济领域, 但遗憾的是, 这些努力实际上没有产生预期的结果。

然而, 在减灾领域, 各国在合作、援助、互助和团结方面取得了较大成绩。

拉丁美洲区域辽阔, 地理复杂, 经常遇到灾害的打击。各国从经验中认识到, 邻国之间相互订立协定和条约, 最适于对付共同灾害。

从1980年代开始起, 这方面的合作尤为明显。当时订立了一些特别针对边境地区的双边和分区域协定, 因为边境地区的城镇受到相同灾害的影响。

目前, 用于防灾、减灾和救灾的合作条约和协定在不同的水平上起着作用, 具体内容有交换经验、信息、监测、预报、培训、应急物资等。也有一些国家虽未相互订立或签署正式的协定, 但在地方上实际上进行着这种合作。

例如, 墨西哥和美国、墨西哥和危地马拉、中美洲国家之间以及哥伦比亚和厄瓜多尔、哥伦比亚和委内瑞拉、智利和秘鲁之间签署的协定等, 现正在实行。阿根廷、乌拉圭和巴拉圭为对付边境地区河流水灾, 在边境地区的城镇联合开展了活动。

《亚马孙合作条约》和《伊波利托·乌纳努埃公约》都是内容广泛的合作协定, 涉及多种不同的领域, 也都涉及了减灾问题。

总之, 在过去十年里拉丁美洲可以说在这方面取得了许多进展。这部分归功于在该地区及其他地区工作的国际组织的努力, 这些国际组织支持并鼓励了这种合作关系。

最后, 拉丁美洲认识到目前的努力需要巩固和扩大, 表示各国之间完全有可能就此问题达成协议和一致意见。在减灾十年所剩余的时间及之后更长的时间里, 进一步发展这种合作有着十分良好的机会; 国际机构和捐助国的援助对于实现这些目标具有十分重要的作用。

尽管有上述这些成绩, 但今后签订的任何协定或条约, 不论是区域性的还是国家之间的, 不论是经济、文化、科学还是其他方面的, 都必须把减灾内容包括进去, 视之为实现所有国家都期望的可持续发展的另一个手段。

提交人：Norma Zepeda Valdez女士

区域一级的培训

随着国际减少自然灾害十年的开展，逐渐改变了1970年代初所普遍存在的防灾意识不强的状况。今天人们日益明显地意识到需要有远见，有准备，开展减灾活动。但显而易见，没有训练有素的人力，法律、应急计划和其他努力不会充分有效。

因此，该地区过去十年里开展的培训活动结果如何，具有极大意义。

这方面的进展意味着，所有国家的培训努力不再单单影响到专家和专业人士，而且影响到政治决策者、中等教育机构和社区。

关于减灾管理的区域和分区域规章已经发展起来，因为大多数专业人员在美外国灾害援助局(OFDA)、泛美卫生组织(PAHO)、美洲国家组织(OAS)、中美洲防止自然灾害协调中心(CEPRENAC)、国际搜寻和救援咨询组(INSARAG)、中美洲公共行政研究所(ICAP)、国际全球大气化学项目(IGAC)和研究地震减轻灾害中心(秘鲁)(CISMID)的鼓励下参加了各种互动性培训方案。按照开发计划署/人道主义事务部的倡议，在泛美卫生组织和美洲国家组织的支持下，联合国正在围绕一项培训方案开展工作，这个方案为其官员安排，人们一般称之为“灾害管理培训方案”。

另一项重要活动是定期举行会议，使不同分区域的专业人员能聚到一起审议所取得的进展，讨论共同问题的解决办法。借助于这些努力，便能充分利用不同专业的专家的宝贵经验并交流信息。

在过去几年里，培训活动也在大学里开展了，大学是任何社会里专业和文化培训的关键部门；一些大学逐渐地在本科加上了这方面的内容，公共卫生、医学和护理院校在研究生培训中加上了这方面的内容；社会传播和教育，以及最近工程和建筑设计部门，也出现了类似的进展。

1980年代在学校课程里加上了灾害知识的教育，并得到教科文组织、中美洲和南美洲国内和国际非政府组织、教育部和应急抗灾机关的支持，这种教育取得了积极的成果。

一般公众积极参与了解决灾害问题的努力，他们同样接受了灾害知识教育：在泛美卫生组织的鼓励和意大利的合作之下，目前正在开展“社区和大学工作方案”

和“用于促进当地组织处理紧急形势的研究和行动”。

最后，虽然与1970年代末相比，在灾害管理方面开展的人力培训有较大改善，但目前的发展水平和该地区日益增大的需求，使我们必须展望未来并考虑作出什么样的新努力以继续改善该地区的减灾培训工作。

提交人：Fernando Guerrero先生

全球每个国家都在努力最大限度地利用现有的资源，防止自然灾害危害我们的人民。各国显然需要为这类活动提供资助，并使公众认识到自然灾害危险的程度及如何避免自然灾害。提出了七点建议，强调需要不断地开展这方面的培训，需要在日常研究中考考虑到自然灾害因素，需要有有效的法律支持，需要有互助性条约。还提到政治家和议会之间通过自然灾害委员会保持联系的极大必要性，每个国家都应建立这样的委员会；提到非政府组织和传播媒介参与行动计划的问题。

提交人：Luis Diego Morales先生

题目：区域内科研机构的合作

科学知识的进步和本地区内各种灾害的频繁发生，使人们更清楚地认识到人本身及社会的脆弱性，因而也认识到必须使防灾救灾机构和规划者们能够接触科学界不断开展的知识转移和交流，以便在减灾过程中有效地利用信息。

科学家之间分享信息有悠久的传统，这种传统逐渐扩展到国内和区域内的地球科学协会，其中一些协会在世界范围内有影响。这样就逐渐形成了正式的科学合作网。在拉丁美洲，值得一提的是南美洲区域地震学中心：该中心加强并扩大了各国及其科学技术组织之间的合作。近一些的例子是中美洲自然灾害预防中心，该中心在北欧国家的支持下，关注整个减灾过程，参加的有中美洲各个国家的科学技术机构和防灾救灾机构。该中心促进各国机构的发展，推动横向的合作以及与发达国家开展的科学技术转让活动。近年来，明显地有更多的国家中心得到日本的支持，得到支持的中心已遍及整个地区，例如新得到支持的有秘鲁（研究地震减轻灾害中心）和墨西哥（国家灾害预防中心）。加上教科文组织的区域地球科学方案以及由于各个国家性组织的参与，现在已经有可能在该地区建立一个日益正式的合作和科技交流网。一项重要的发展是最近诞生了一个社会科学研究者防灾区域

小组,该小组对自然和社会科学领域研究核心具有补充作用。该核心可以向规划者、政治家和决策者们以及向处境最危险的社区稳定地提供全面的情况。

拟建议加强或建立区域性文献中心,为所有学科提供支持,并利用诸如电子邮件等通信媒介,便利地球科学机构与研究人员和用户之间的信息交流和传递。

拉丁美洲国家之间和发达国家和发展中国家研究机构之间的横向合作应继续加强,以便利科学和技术的转移,汇集经验,建立拯救生命的早期预报系统。土地的利用应发挥其优点,减少居民和建筑物遭受危险的可能性。

提交人: **Ciro Ugarte Casafranca**先生

题目: 健康部门: 从准备到预防

健康不单是医疗

健康被认为是从身体、医学和社会方面讲完全良好的状态,单单没有疾患不是健康。卫生组织发出的“到2000年人人享受健康”的口号恰与减少自然灾害以使人类享受更大福利的努力异曲同工。

区域应急工作的领导

在发生秘鲁地震(1970年)和危地马拉地震(1976年)之前,卫生部门的反应通常是仓促应战,事先没有经过任何训练。在两次地震之后,美洲各国的卫生部商定优先重视卫生部门的防灾准备工作:“只管救灾”的时代已经过去。

制定了处理灾害的技术文件。由于培训和部门的规划工作,从技术上讲已有可能在灾害期间应付卫生方面的活动,这方面的工作显然也带动了其他部门。

国家之间的合作

中美洲国家、安第斯地区(伊波利托·乌纳努埃公约)和拉丁美洲南部国家的卫生部长们定期举行会议。“灾害”问题是这些会议的优先议题,在会上还制定共同行动方案。

每年还举行各国应急和救灾专家会议。在许多时候，民防、外交、规划部门和议会官员也出席会议，改善了各国之间的合作。

积极协调的防灾减灾工作

1985年和1986年期间智利、墨西哥和萨尔瓦多发生地震时，卫生部门由于事先有准备，作出了适当的反应。但由于医院被震塌，病人、医生和护士也确实遭到不幸，医院设施和设备损失严重。

该地区的专家于是开会讨论如何减少灾害对医院的破坏。专家们以协调一致的方式拟定了减灾指南和手册，促进统一标准的使用。

在国际减少自然灾害日，该地区各国在“学校和医院预防灾害”的口号下商定，制作并广泛分发文字、图片、录相等资料，在最高的政治和技术级别开会，并在医院和学校举行训练演习。

结论

1. 健康作为一项基本需要，现在构成的问题已经不多，这使得拉丁美洲国家在灾害方面的合作能够更为顺利，更有成效。

2. 减灾工作不可能完全消除破坏，因此“减灾十年”应特别强调防灾准备工作。

3. 需要举行一次关于医院减灾工作的区域会议，由各国、捐助国和国际组织参加。这样的会议有助于争取建立扎实有效的卫生服务所必需的政治支持。

4. 各国之间的合作依赖有关负责人士之间的密切的“不受检查的”联系。因此，需要建立现代的电子通信网，使国家间及其机构之间的联系成为可能。

提交人：Omar Dario Cardona Arbolida先生

灾害只不过是风险的实现，其实现不仅取决于一些扰乱性或诱发性因素--在这里是指自然或技术现象--而且取决于有利于危机出现的脆弱无防的程度。这种社会和环境条件一般是人们所追求的发展的结果和向大自然欠债的结果，这种债务已经暗含或孕育在社会之中。换言之，灾害是未解决的发展问题，应从经济角度加以分析，不应简单视为可用纯粹技术语言加以解释的自然事实。脆弱无防的情况表

现各异，但归根结底是发展造成的亏空，是环境上的超支账户。对这些问题应采取预防性管理办法，作出规划方面的努力，从而减少或避免社会、经济和环境方面的后果。

这些结论是美洲国家政府代表和区域和分区域政府性和非政府性组织、机构和团体、公私机构的专业人员、教授和研究人員去年3月在哥伦比亚卡塔赫纳举行美洲减少自然灾害会议时所得出的结论的一部分。

与会者在《卡塔赫纳宣言》中所提出的建议是：发展监测和跟踪地理和社会方面不断增长的脆弱无防状况的技术；让社区参与，并强调其作用；开展对灾害的研究，将社会方面与科学技术方面，公民社会与政府机构结合起来研究；要求学校课程加上预防灾害内容，将之视为文化的一部分；建立机构和文献中心网络；在权力下放和公众参与的形势下，加强防灾救灾的组织和管理系统；强调预防，不单是强调应急救灾；促进国际机构之间的横向合作；全球和区域性金融机构采纳和推行支持该地区防灾救灾努力的供资政策。

这次会议交流了经验和对“减灾十年”所提供的机会的看法，不仅吸引了科学技术专家们的兴趣，而且创造了必要的政治和行政意愿，并使社会接受减灾这一概念。《卡塔赫纳宣言》作为这次会议的成果，总之表明了如下一点：减少脆弱无防的状态，应明确地成为可持续发展的规划的一部分。

XX XX XX XX XX